

DEPÓSITO LEGAL ZU2020000153
*Esta publicación científica en formato digital
es continuidad de la revista impresa*
ISSN 0041-8811
E-ISSN 2665-0428

Revista de la Universidad del Zulia

**Fundada en 1947
por el Dr. Jesús Enrique Lossada**



Ciencias

Sociales

y Arte

Año 14 N° 41
Septiembre - Diciembre 2023
Tercera Época
Maracaibo-Venezuela

Estudio de los roles de género en español moderno desde la perspectiva de género

Manqing Qiu*

RESUMEN

Las investigaciones anteriores sobre materiales didácticos de enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) para sinohablantes suelen ignorar los aspectos de género. El presente estudio se concentra en analizar los roles de género de la colección *Español Moderno* con el objetivo de averiguar si dicho manual cuenta o no con la perspectiva de género. Este trabajo estudia las identidades y relaciones/cualidades para aclarar la vía de estudio. Valiéndose de los 105 textos coleccionados y el análisis de contenido, constatamos que la colección *Español Moderno* apenas obtiene la perspectiva de género. La desigualdad se fundamenta de acuerdo con los siguientes aspectos: (1) la escasez cuantitativa de los roles de las mujeres; (2) la ignorancia y el desprecio hacia la identidad profesional y familiar de las mujeres; (3) la estigmatización sobre la cualidad personal de las mujeres por medio de las palabras. Concluimos que los roles de las mujeres son discriminados, estereotipados y subordinados. Es indispensable formar a los profesorado y estudiantado del área de ELE con perspectiva de género a que capten y quiten de forma eficaz el androcentrismo del didacticismo y del aprendizaje. Así, se construirá un ambiente del lenguaje inclusivo que mejorará la incorporación de igualdad a la sociedad actual.

PALABRAS CLAVE: Roles de género, perspectiva de género, discriminación sexual, manual didáctico para la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE), lenguaje inclusivo

*Doctorada en Periodismo por la Universidad Complutense de Madrid (UCM) y Profesora de School of Foreign Languages de Beijing Institute of Technology (BIT) en China. ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-6559-6368>. E-mail: qmq475825854@gmail.com

Study of the Gender Roles in Modern Spanish from a Gender Perspective

ABSTRACT

Research on teaching materials of ELE for Chinese speakers often ignores gender aspects. This study focuses on analyzing the representation of the roles of women and men in the 105 texts in Modern Spanish, with the aim to find out whether the teaching materials have a gender perspective. This work studies identities and relationships/qualities to clarify the path of study. Using the 105 texts collected and the content analysis, we verified that the Modern Spanish collection barely obtains a gender perspective. The inequality is aggravated due to the following aspects: (1) the lack of female characters; (2) women's professional and family identities are ignored and disparaged; (3) the feminine character is stigmatized in the way of word expression. Therefore, we conclude that, the roles of women are discriminated against, stereotyped, and subordinate. It's essential to train teachers and students in the area of ELE with a gender perspective, to effectively capture and remove the androcentrism from didacticism and learning. Thus, an inclusive language environment will be built that will improve the incorporation of equality into today's society.

KEYWORDS: Gender roles, gender perspective, sex discrimination, didactic manual for ELE, inclusive language

Introducción

Esta investigación estudia los roles de género en los 4 libros de alumno de *Español Moderno* para conocer si los materiales didácticos han sido realizados con perspectiva de género. Como resultado, se averigua qué se puede hacer para mejorar la colaboración de la idea igualitaria en el área de enseñanza del español como lengua extranjera (ELE). La colección de *Español Moderno* es la que se dirige especialmente a los alumnados universitarios chinos del primer y segundo curso de las Facultades de Español a partir de 1999. Los primeros dos libros de alumno son designados para los principiantes; los restos dos son para los estudiantados del nivel inicial al intermedio. Dicha colección ha logrado gran triunfo entre quienes la utilizan, por ejemplo, profesorado, estudiantes y grupos aficionados a español (Dong y Liu, 2018a; 2018b; 2018c; 2018d). Los dos varones recopiladores son de origen china. El responsable Dong tiene alto prestigio en el mundo

de español en China continental² (Dong, s.f.), lo que eleva sin duda el privilegio de dicha colección en el campo de ELE. Todas las ediciones se han encargado por la editorial *Foreign Language Teaching and Research Press* que se localiza en Beijing. Es una de reputación que se dedica en especial a los materiales de enseñanza de lengua extranjera desde 1979 (FLTRP, 2022: web).

Nuestro análisis se centra en averiguar los roles de género de las mujeres y los hombres que aparecen en el sector *Función Comunicativa* de los libros de alumno de *Español Moderno*, con el fin de detectar si dicha colección se lleva a cabo o no bajo la vigilancia de igualdad. Para adquirir las respuestas, vamos a estudiar la representación de los roles. Nos enfocaremos en ¿cómo es la aparición de los roles? ¿La identidad profesional y familiar de los roles experimenta una división sexual? ¿La cualidad personal de los roles de las mujeres padece la mirada androcéntrica de una sociedad patriarcal? Hemos vertebrado este estudio en torno a los tres planeamientos:

- 1) La escasez de los roles de las mujeres da a conocer el desequilibrio de género en los libros de alumno. Teniendo en cuenta la existencia de diferentes temas en los mismos libros, el desconocimiento de las imágenes femeninas vuelve a demostrar la falta de perspectiva de género en la recopilación y edición de los materiales de enseñanza.
- 2) Haber menos mujeres con identidades profesionales y más con familiares, pone de relieve la visión estereotípica de los hombres recopiladores en el proceso de crear personajes. La brecha de género en la distribución de los papeles laborales y domésticos indica de nuevo el sexismo de los libros investigados.
- 3) Haber más palabras con sentido positivo hacia la feminidad no significa una colaboración de las ideas feministas en la descripción sobre la cualidad de las mujeres, dado que los términos pueden contar con nociones tradicionales. Las palabras dirigidas a las mujeres que transmiten humillaciones y denigraciones manifiestan que la cultura machista aún controla el campo educativo.

² Ganó el premio nacional de traducción en 1998 por haber traducido *Don Quijote de la Mancha*. Además, le impusieron la Orden de Isabel La Católica en 2001 gracias a su excelente trabajo docente y a su labor investigadora. En 2009, recibió la Orden de las Artes y de las Letras (Dong, s.f.).

1. Estado de cuestión

La sociedad más equitativa y democrática requiere la igualdad de género. “El diferente y jerarquizado papel” que tienen las mujeres y los hombres en la familia y sociedad, junto con “las consecuencias de esa asignación de papales” son los que dificultan la posibilidad de igualdad (Lamas, 1996: 216). En el siglo XIX, la revista feminista *El Álbum Ibero-americano* ya centra en el tópico de igualdad de género en la educación insistiendo en que “la educación es la base del desarrollo de la humanidad” (Qiu, 2018). La educación y la formación de las mujeres representa uno de los avances más relevantes de la historia, lo que compone una verdadera revolución (Tajahuerce *et al.*, 2020).

La colaboración de igualdad de género en la educación no es algo ajeno, dado que la desigualdad en el acceso de las estudiantes ha sido el tema principal de los estudios anteriores (Valenzuela y Velásquez, 2020). La misma investigación también enseña cuáles son los obstáculos para llevar a la práctica una educación con enfoque de género. Propone, por ejemplo, falta de priorización y visibilización de la discriminación de género; resistencia desde aquellos sectores más conservadores de la sociedad; no institucionalización de la perspectiva de género en el profesorado, y desacuerdo en cómo incorporar el enfoque de género en planes de estudio (pp. 12-15). Tajahuerce *et al.* (2020) afirman con reiteración la importancia de aplicar la perspectiva de género en la enseñanza, a causa de que “la formación en género en todos los niveles de la educación es la forma de visibilizar las luchas de las mujeres y dar valor a sus discursos” (p.66).

En cuanto al aspecto actual de la incorporación de perspectiva de género en la docencia, Miralles *et al.* (2020) abren debates sobre las insuficiencias escolares, y denotan las posibles soluciones en prácticas. Estudian la formación inicial docente poniendo de manifiesto la ausencia de los planes de estudio e ideario igualitario de las facultades de educación. Como resultado, reclaman la elaboración de formación del profesorado en el ámbito educativo, sobre todo, en el grado y máster a tres niveles: “ideario y planes de centro, currículo y programas de estudio, y visión individual y conciencia de género” (p.249).

Al hablar de las metodologías didácticas que favorecen la docencia con perspectiva de género, Marrero (2019) analiza cómo pueden emplearse los referentes teóricos feministas en las

prácticas educativas para comprender y denunciar el accionar histórico de las diferencias de género. Evidencia que implementar el pensamiento feminista y la perspectiva de género en el ámbito educativo es herramienta indispensable para exponer y denunciar la desigualdad de género. Recomienda que el personal docente debe ser consciente del proceso de discriminación de género a través de concebir el salón de clases como espacio de reproducción de desigualdades de diversa índole. Martínez *et al.* (2020) investigan las dinámicas de participación del alumnado y el profesorado universitario por medio de las tres frases tales como observación, autorreflexiones, y propuestas de transformación. Concluyen que los profesorados deben saber estimular la intervención de las estudiantes porque las alumnas pueden inhibir su iniciativa con los empujes docentes. Ruiz (2021) muestra desde un enfoque cuantitativo descriptivo que los grupos estudiados son más receptivos para tratar el tema de género en clase, pero a las y los docentes les falta el conocimiento para abordar cuestiones de equidad. Según el mismo autor, es necesario “elaborar y compartir material didáctico que coadyuve a la integración de la equidad de género en los programas de lenguas” (p.69).

Respecto a los estudios sobre manuales de enseñanza de lengua extranjera desde visión de género, Elmiana (2019) examina las 232 imágenes visuales de los tres libros de texto de EFL (English as a Foreign Language) que son destinados a los bachilleratos de Indonesia. Descubre que los hombres (66%) sufren más prejuicio y estereotipo que las mujeres (34%). Ahmad y Shah (2019) investigan la representación de género en un manual de enseñanza de inglés para los estudiantados de 5 grado de las escuelas públicas y privadas de Pakistán. Observan que el mismo libro conlleva una notoria discriminación de género defendiendo el dominio masculino de manera directa y eufemística. Así que ponen de relieve la cantidad igual de los roles de las mujeres y los hombres en los manuales para evitar más sexismo en la vida real. El control de masculinidad en los materiales didácticos se confirma una vez más por Lee y Mahmoudi (2020), quienes destacan la invisibilidad de las mujeres en los textos de Irán y el estereotipo que sufren ellas en escenas de trabajo. Los dos investigadores denotan la urgente necesidad de llevar a cabo los cambios para que se incorpore la igualdad de género en los libros de alumno y se pueda lograr en el mundo real el mismo derecho de estudio.

En consideración a la colaboración de la mirada de género en los manuales de ELE,

Morales y Cassany (2020) averiguan los 7 elementos variables (clase social; diversidad étnico-racial; roles sociales; prácticas culturales; roles de género e identidades LGTBIQ+; edad; discapacidad) en 5 manuales muy utilizados en España. Constatan la creación de estereotipos culturales de corte neoliberal que contextualizan los usos lingüísticos y los valores socioculturales ofrecidos al aprendiz y la invisibilización de aspectos más controvertidos de la realidad social española. Kuzmanovic (2022) estudia las ideologías de género en los manuales editados en España confirmando la presencia del nuevo sujeto feminista en los documentos investigados. Sin embargo, según la misma autora, las representaciones del sexo femenino siguen siendo restringidas, debido a que, en dichos materiales de enseñanza, las mujeres de clase obrera o de grupos marginados son aisladas, aunque “sus experiencias podrían ser igual de útiles para el aprendizaje de lenguas extranjeras” (p.33). Así que, para la construcción de una educación igualitaria y justa, Kuzmanovic aconseja explorar las maneras de estructurar y modelar las políticas e instituciones educativas en sociedades, sin olvidar los cambios de las políticas de género.

Una parte de las investigaciones académicas que tratan de ELE para sinohablantes ya ha prestado atención a *Español Moderno*. Sin embargo, los relativos estudios desde perspectiva de género apenas se encuentran que es un campo que queda mucho por profundizar. La mayoría de los artículos publicados sobre los diferentes volúmenes de *Español Moderno* enfoca en su esfera didáctica y lingüística, por ejemplo, el estructuralismo basado en el método gramática-traducción (Ran y López: 2021). También concentra el interés en el perfil léxico de los volúmenes notando las deficiencias en la selección, presentación cualitativas y cuantitativas del vocabulario (Hidalgo, 2019). Con respecto a los contenidos culturales, Acosta (2023) critica que el pensamiento colonial aún existe en *Español Moderno* cuando se trata de la cultura americana. Además, él está en contra del ambiente cultural contrario, irrespetuoso e inexacto que se ha creado en los libros, ya que provocará la impresión confusa de los alumnos sobre el contexto hispánico.

2. Metodología

Los libros de alumno de *Español Moderno* se desarrollan principalmente con 4 sectores:

Función comunicativa, Gramática, Ejemplos con algunos vocablos usuales, y Conocimiento sociocultural. El estudio se concentra en el sector *Función Comunicativa*, dado que dicha parte suele manifestarse con textos de temas variables. En los primeros dos volúmenes para principiantes, los tópicos son de viajes, trabajos, visitas, o anécdotas tradicionales. Los últimos dos hablan más del panorama de las zonas o países hispanohablantes, por ejemplo, la cultura, historia, leyenda, o geografía. Recogemos todos los textos de la *Función Comunicativa* de los 4 libros con la esperanza de complementar la colección de datos. La muestra contiene en total 105 textos (Tabla 1).

Tabla 1: Datos básicos de la muestra seleccionada

Libros de alumno	Libro 1	Libro 2	Libro 3	Libro 4
Números de texto	31	33	27	14
Número Total	105			

Fuente: Elaboración propia

Esta investigación de análisis de contenido se ha desarrollado con la perspectiva de género pretendiendo hallar y eliminar los tratos discriminatorios contra cualquier grupo (Lamas, 1996). Cuando hablamos de los textos didácticos, se nos ocurre la idea de revisar los roles de género de las mujeres y los hombres para denotar la visibilidad o no del estereotipo en la colección de *Español Moderno* y detectar posibles soluciones. En cuanto a la confiabilidad de codificación, se siguió el modelo de Krippendorff (2011). El estudio de García *et al.* (2018) concluye la idea de Krippendorff proponiendo “trabajar con dos codificadores y un modelo de codificación basado en el consenso entre ambos, el cual requiere que alcancen un acuerdo para elegir una única entrada o categoría para cada variable” (p.120).

Antes de empezar la codificación formal, los dos codificadores se llevaron a la prueba de confiabilidad. Examinaron un 10% de los textos coleccionados y lograron un resultado conformado. Así que pasaron la prueba y comenzaron a entrar en el proceso de codificación formal. Dicho proceso se divide en varios elementos clave como la aparición de los roles; los marcos genéricos estudiados por Walker y Barton (2013) que incluyen los ítems como identidades y relaciones/cualidades; y los cuatro aspectos analizados por Bengoechea (2003)

para evitar el sexismo y androcentrismo lingüístico: las experiencias estereotípicas, presencias inferiores, imágenes menospreciadas y tratos como objetos.

Referente a la aparición de los roles, es interesante saber: ¿La frecuencia de aparición de los roles en los textos refleja un desequilibrio? ¿Si existe cierta desigualdad, qué significa y qué soluciones se pueden optar? Para la atribución de identidades, las preguntas son: ¿Si la cantidad de las mujeres profesionales es escasa en comparación con la de los hombres? ¿Si la discrepancia de género es enorme, hay algún consejo recomendado? En el caso de identidades, también preguntamos: ¿Las identidades profesionales de las mujeres sufren ciertos límites en comparación con las de los hombres? ¿Si los roles laborales femeninos son subordinados, qué se debe hacer para cambiar tal situación sexista? ¿Los roles familiares de las mujeres aparecen más veces que los de los hombres? ¿Si las mujeres de diferente generación salen mayormente en los textos sobre la vida diaria, qué significa ese resultado?

Cuando nos referimos a las relaciones mencionadas arriba, el reconocimiento, reacción y contesta componían el estándar de evaluación que nos dirigía a encontrar las normas apropiadas para el estudio de los roles: la cualidad personal por medio de capacidad, comportamiento o carácter. No se podía olvidar el marco propuesto por Walker y Barton (2013) que abarca el ítem como contradicción. Así que nos preocupan las preguntas como ¿la cualidad de los roles de género se presenta de manera contraria? ¿Existen las representaciones positivas y negativas? ¿La capacidad de las mujeres sobresale únicamente en el ámbito privado? ¿El comportamiento o carácter femenino es obediente? ¿Hay un desequilibrio cuantitativo en relación con la cualidad de los roles de género?

Durante la colección de muestras respecto a la cualidad personal, nos dábamos cuenta de la importancia del lenguaje inclusivo si queríamos profundizar el tema desde perspectiva de género. Siguiendo la recomendación de Bengoechea (2003:10-11), el artículo atendía a las lenguas escritas sobre mujeres a través de las experiencias estereotípicas, presencias inferiores, imágenes menospreciadas y tratos como objetos. Nuestro trabajo no solo elige las palabras relativas ya puestas en los textos, sino también las resumidas y conformadas de forma simultánea por los dos codificadores tras la lectura de los textos. En este caso, nos interesan las siguientes preguntas: ¿Qué tipo de palabras son las que hablan de las mujeres y de los hombres? ¿Hay diferencias entre

las palabras de la sección positiva o negativa? ¿Si las palabras contienen los sentidos discriminatorios, qué se debe hacer para reducir su influencia?

El artículo termina con unas conclusiones finales en las que se destaca la innegable necesidad de mejorar los materiales didácticos con perspectiva de género, por ejemplo, mantener la misma cantidad de aparición de los roles de género; otorgar la igual oportunidad profesional y educativa a las mujeres y los hombres. La incorporación de las ideas equitativas a la recopilación y edición de los libros de texto sienta la base para construir un ambiente de enseñanza con lenguaje inclusivo, lo que se realizará a través de la inserción de las mujeres directoras con ideas imparciales a la educación. Formar a los profesorado y estudiantado de la carrera de pedagogía con ideas igualitarias también es indispensable para conseguir un entorno escolar menos sexista.

3. Resultado de investigación

3.1. La aparición de los roles de género: el análisis cuantitativo

La Tabla 2 nos proporciona un resumen de las frecuencias con que aparecen los roles de género de las mujeres y los hombres. El número total de los hombres (175) es casi doble del de las mujeres (108). Entre los libros, la aparición de las mujeres se queda siempre menos que el 50%. En cambio, la de los hombres está sobre el 60%. El porcentaje de las mujeres en el primer libro casi llega al 46%, pero menos de la porción de los hombres (54%). La baja proporción de las mujeres seguida por el segundo volumen (44%). Existen más mujeres en el primer (32) y el segundo libro (29) en comparación con los restos dos. La cantidad de los roles de las mujeres en el tercero (28%) y el cuarto (38%) no supera al 40%, entre todo, la de los del tercer libro se encuentra doble menos que la de los de los hombres.

La Tabla 3 nos presenta un panorama general de la cantidad de las y los protagonistas en los textos. El número total de los hombres (22) casi son dos veces más que el de las mujeres (12). En el primer libro, la cantidad entre los roles de las mujeres y los hombres es igual (8). A partir del segundo (3), no se han encontrado muchas mujeres protagonistas. El último libro solo contiene una mujer protagonista; el tercero no abarca ninguna. Sin embargo, la frecuencia de aparición de los varones protagonistas supera al 50% en cada libro. Entre otras cosas, la cantidad de los hombres en el segundo y el cuarto se mantiene igual (67%).

Tabla 2: Los roles de género

Libros alumno	de Número total	Mujer		Hombre	
		Número	Porcentaje (%)	Número	Porcentaje (%)
1º	67	31	46%	36	54%
2º	66	29	44%	37	56%
3º	86	24	28%	62	72%
4º	64	24	38%	40	62%
Total	283	108	38%	175	62%

Fuente: Elaboración propia

Tabla 3: Los roles de las y los protagonistas

Libros alumno	de Número total de los roles de protagonistas	Mujer		Hombre	
		Número	Porcentaje(%)	Número	Porcentaje(%)
1º	16	8	50%	8	50%
2º	9	3	33%	6	67%
3º	6	0	0	6	100%
4º	3	1	33%	2	67%
Total	34	12	35%	22	65%

Fuente: Elaboración propia

3.2. La identidad profesional y familiar de los roles de género

3.2.1. El análisis cuantitativo de las identidades profesionales y familiares

La Tabla 4 presenta la condición de los roles de género en el campo profesional. El número total de las mujeres es casi 3 veces menos que el de los hombres. En ningún libro, la frecuencia de aparición de las mujeres sobrepasa el 42%. En el segundo, no existen las imágenes de las mujeres profesionales. La escasez de las trabajadoras asalariadas se sigue por el tercero donde la cantidad de los hombres (86%) son 6 veces más que la de las mujeres (14%). En el cuarto, la distancia entre las cifras de las mujeres y los hombres reduce. No obstante, el número total de los hombres (21) son 2 veces más que el de las mujeres (9).

Tabla 4: Los roles de género en el campo profesional

Libros de alumno	Número total de los roles de género en el campo profesional	Mujer		Hombre	
		Número	Porcentaje(%)	Número	Porcentaje(%)
1º	45	19	42%	26	58%
2º	10	0	0	10	100%
3º	37	5	14%	32	86%
4º	30	9	30%	21	70%
Total	122	33	27%	89	73%

Fuente: Elaboración propia

De acuerdo con la Tabla 5, nos acercamos al panorama de los roles de género en el campo familiar. Aunque no hay una gran diferencia entre la manifestación de las mujeres (53%) y los hombres (47%), la frecuencia de aparición de las mujeres aún está por encima de la de los varones. El primer (65%) y el segundo libro (64%) llevan más figuras domésticas del sexo femenino que el tercero (33%) y el cuarto (50%). Referente al cuarto libro, la cantidad entre los roles de género es igual. El tercer volumen es un caso excepcional a causa de que el porcentaje acerca de las mujeres (33%) se encuentra debajo del sobre los hombres (67%).

3.2.2. La descripción sobre las identidades profesionales y familiares

La Tabla 6 nos presenta la clasificación profesional de los roles de género. Se hallan 41 tipos de trabajo que se ejercen por las mujeres o los hombres: científico/a, técnico/a, astronauta; gobernador/a, político/a, diplomático/a; comerciante, empresario/a; policía, militante, soldado/a, guerrero/a, conquistador/a, hidalgo/a; obispo, pastor/a; navegante, marítimo/a; turístico/a, pasajero/a, cliente; alumno/a, profesor/a; médico/a, enfermero/a, farmacéutico/a; dependiente/a, vendedor/a, camarero/a, recepcionista, asistente/a, cajero/a, secretario/a; guía de turismo, cortesano/a, mensajero/a; escritor/a, traductor/a, poeta/isa, prosista, pintor/a. Los sectores laborales son los 11 siguientes: industria de tecnología, política, administración de comercios, defensa nacional, religión, aventura, consumo, educación, salud, servicios, literatura y arte.

Tabla 5: Los roles de género en el campo familiar

Libros de alumno	Número total de los roles de género en el campo profesional	Mujer		Hombre	
		Número	Porcentaje(%)	Número	Porcentaje(%)
1º	34	22	65%	12	35%
2º	14	9	64%	5	36%
3º	15	5	33%	10	67%
4º	16	8	50%	8	50%
Total	79	44	53%	25	47%

Fuente: Elaboración propia

Existen 6 sectores de trabajo que se ocupan completamente por los hombres, por ejemplo, industria de tecnología, política, administración de comercios, defensa nacional, religión, y aventura. Los trabajos más ejercidos por los varones se concentran en el tercer y cuarto libro, los cuales son escritura, traducción, poesía, prosa, y pintura. En este caso, la cantidad de los hombres participantes (21) son 5 veces más que la de las mujeres (4).

En la educación, el número de los alumnos varones son 2 veces más (10) que el de las alumnas porque solo se hallan 5 figuras femeninas. El número de los hombres en el sector consumo también es más alto que el de las mujeres. Cuando los varones representan por 13 veces los consumidores comerciales como turísticos, pasajeros o clientes, las mujeres, solo 7 veces. En el sector de salud, pese a que la cantidad de las mujeres es igual que la de los hombres, los papeles desempeñados por el sexo femenino se limitan a los puestos tales como farmacéuticos y enfermeros. El sector servicios es el único que tiene más roles de mujeres que hombres. El número de las trabajadoras (8) son casi 3 veces más que el de los varones (3). Dependientas, vendedoras, camareras, recepcionistas, asistentas, cajeras y secretarias son los papeles profesionales que se encargaban principalmente por las mujeres.

Tabla 6: La clasificación profesional de los roles de género

Libros de alumno; Sexo;	Campo profesional			
	1º	2º	3º	4º

Clasificación; Campo	M (Mujer)	H (Hombre)	M	H	M	H	M	H	
Sector industrial de tecnología	Científico/a; Técnico/a; Astronauta	0	0	0	0	0	0	0	4
Sector político	Gobernador/a Político/a; Diplomático/a	0	1	0	3	0	1	0	0
Sector administrativo	Comerciante; de Empresario/a comercios	0	2	0	2	0	0	0	0
Sector de defensa nacional	Policía; Militarante; Soldado/a; Guerrero/a; Conquistador/a; Hidalgo/a	0	0	0	1	0	5	0	4
Sector religioso	Obispo; Pastor/a	0	0	0	0	0	1	0	1
Sector aventurero	Navegante marítimo/a	0	0	0	1	0	2	0	0
Sector consumo	Turístico/a; Pasajero/a; Cliente	2	3	0	2	2	6	3	2
Sector educación	Alumno/a	5	10	0	0	0	0	0	0
	Profesor/a	7	7	0	1	0	1	0	0
Sector de salud	Médico/a; Enfermero/a; Farmacéutico/a	2	1	0	0	0	1	0	0
Sector servicios	Dependiente; Vendedor/a; Camarero/a; Recepcionista; Asistente/a; Cajero/a; Secretario/a;	3	1	0	0	2	2	3	0
	Guía de turismo; Cortesano/a; Mensajero/a	0	1	0	0	0	2	0	0
Sector de literatura y arte	Escritor/a; Traductor/a; Poeta/isa; Prosista; Pintor/a	0	0	0	0	1	11	3	10

Fuente: Elaboración propia. Nota: M=Mujer, H=Hombre

La Tabla 7 nos muestra la clasificación de los roles de género según la edad en el campo familiar. La cantidad de las mujeres quienes pertenecen a las tres diferentes generaciones (22) llega a la máxima en el primer libro, seguida por el segundo (9), el cuarto (8) y el tercero (5). Por

lo que toca a la generación de edad mayor y la más joven, el número entre las mujeres del primer libro se mantiene igual (10). Referente a la generación de edad mayor y la misma, la cantidad de los hombres del último libro (4) es doble que la de las mujeres (2).

La Tabla 8 nos facilita un panorama cuantitativo de las palabras positivas y negativas acerca de la capacidad, comportamiento o carácter de mujeres y hombres. Según la investigación, hay más términos positivos dirigidos a las mujeres (12) en comparación con los hombres (10). El porcentaje de los negativos sobre los hombres (59%) es alto que el sobre las mujeres (41%). El número de las palabras negativas (13) y positivas (12) sobre las mujeres es casi igual, pero existe una evidente diferencia en el caso de los hombres, hay 9 palabras negativas más que las positivas.

La Tabla 9 nos enseña cuáles son las palabras que describen la cualidad de los roles de género. Las palabras positivas sobre la capacidad personal de las mujeres son “cuidadora, dirigente (en casa), atenta, discreta, sobresaliente, especialista y trabajadora”. Entre las negativas destacan “olvidadiza, extraviada, mal oído, mala pronunciación”. Las positivas sobre hombres se centran en “peculiar, disciplinado, fecundo en trabajo, fuerte, distinguido y literario”. Mientras, las negativas son “indigno, oportunista, desgraciado, dogmático, apurado, adulón, servil, supersticioso”.

3.3.2. La descripción sobre las palabras

Con lo que corresponde a las palabras positivas sobre el comportamiento o carácter personal, “curiosa, encantadora, paciente, elegante, y elogiadora” son las conducidas a las mujeres. Los términos tocados a los hombres son “aventurero, modesto, valiente, y soportable”. Entre las palabras negativas, las mujeres son “intranquilas, preocupadas, sensibles, locas, desesperadas, ridículas, obsoletas y abandonadas”, e incluso, “fáciles de ser seducidas”. Las palabras sobre los hombres son “duro, insensato, ocupado, singular, vengador, callado, hosco, furioso, disgustado, despreciable, desalentado”.

Tabla 7: La clasificación de edad de los roles de género en el campo familiar

Libros de alumno;	Campo Familiar	Total
-------------------	----------------	-------

Sexo; Clasificación; Campo		Generación de Misma generación: Generación más			
		edad mayor: abuelo/a; madre y padre	hermano/a; yerno/a; esposo/a	primo/a; nuera; nieto/a	joven: hijo/a;
1º	Mujer	10	2	10	22
	Hombre	8	2	2	12
2º	Mujer	1	6	2	9
	Hombre	1	4	0	5
3º	Mujer	3	1	1	5
	Hombre	3	4	3	10
4º	Mujer	2	2	4	8
	Hombre	4	4	0	8

Fuente: Elaboración propia

3.3. La cualidad de los roles de género

3.3.1. El análisis cuantitativo de las palabras

Tabla 8: Palabras positivas y negativas

Clasificación de palabras	Número	Capacidad personal, Comportamiento o Carácter personal			
		Mujer (número)	Porcentaje (%)	Hombre (número)	Porcentaje (%)
Palabras positivas	22	12	55%	10	45%
Palabras negativas	32	13	41%	19	59%

Fuente: Elaboración propia

Tabla 9: Las palabras que describen la cualidad de los roles de género

Clasificación de palabras	Capacidad personal		Comportamiento o Carácter personal	
	Mujer	Hombre	Mujer	Hombre
Palabras positivas	cuidadora, trabajadora, especialista, atenta, sobresaliente, dirigente(en casa), discreta	fuerte, fecundo en trabajo literario, distinguido, peculiar, disciplinado	curiosa, encantadora, paciente, elegante, elogiadora	aventurero, modesto, valiente, soportable
Palabras negativas	olvidadiza, extraviada, oído, pronunciación	indigno, mal oportunista, mala desgraciado, dogmático, apurado, adulón, servil, supersticioso	intranquila, fácil de ser seducida, preocupada, sensible, loca, desesperada, ridícula, obsoleta, abandonada	duro, insensato, ser ocupado, singular, vengador, callado, hosco, furioso, disgustado, despreciable, desalentado

Fuente: Elaboración propia

4. Análisis y discusión

La frecuencia de aparición de los roles de género de las mujeres y los hombres sufre una obvia discrepancia. La cantidad de las mujeres en los 4 libros de alumno es escasa. Las mujeres salen con frecuencia en los primeros dos libros debido a que la mayoría de los textos relacionados tratan de las actividades cotidianas, miembros familiares, fiestas, o visitas. En este caso, el grupo femenino todavía se toma como el principal responsable de los asuntos domésticos tales como cocinar, hacer compras, cuidar a hijos, y hacer limpieza. Es evidente que la falta de perspectiva de género en la redacción y recopilación de los materiales de enseñanza facilite la frecuente aparición de las mujeres con roles tradicionales, lo que es el fruto de una sociedad androcéntrica que entiende el mundo en términos masculinos. La ignorancia y la desvalorización de las experiencias de las mujeres se producen generalmente “por la ausencia de un cuestionamiento,

la falta de la reflexión epistémica sobre el lugar desde donde se está produciendo el conocimiento”, como confirma Correio (2020: 143).

Los tópicos relativos a los textos de los últimos dos libros se extienden hacia la historia, arte, y literatura como la leyenda griega y romana, que cuentan con pocos roles de las mujeres. Debido a la ausencia de las ideas igualitarias en el proceso de recopilación, ninguna mujer se ha presentado con imágenes reivindicativas. Bajo esa condición, parece que el papel de los hombres en los libros analizados se convierta en el principal y único del universo, mientras, las mujeres, no son más que las madres, hijas, o esposas subordinadas.

El control androcéntrico sigue mostrándose en la distribución de los roles de las y los protagonistas. Los hombres protagonistas son visibles partiendo del segundo libro. El tercero es el más machista, dado que no se halla ninguna mujer protagonista. El primero es un caso especial, en el cual la cantidad entre las mujeres y los hombres son iguales. Pese a la equidad de los números, las protagonistas en el ámbito privado, sobre todo, en las relaciones familiares aún son sumisas. Si bien ha evolucionado el estereotipo de género femenino, las imágenes prototípicas de las mujeres no son desconocidas que se presentan silenciosamente en numerosos aspectos, tales como los personajes de los manuales, “su aspecto, sus tramas, sus objetivos y sus éxitos” (Gavilán *et al.*, 2019: 381).

La discriminación de género se refleja igualmente en el desequilibrio cuantitativo de los roles en el campo profesional. Hay una evidente distancia entre la cantidad de las mujeres y los hombres, porque los hombres asalariados representan la gran mayoría. En contraste con la elevada perceptibilidad de los papeles profesionales de los hombres, los de las mujeres son casi invisibles, sobre todo, los en el segundo y el tercer libro. La distribución laboral desigual de los roles de género en los 4 volúmenes protege la jerarquía patriarcal. Los hombres siguen dominando los trabajos que les contribuye una sociedad tradicional. No todos los sectores profesionales poseen las figuras femeninas. Los departamentos sin presencia de mujeres son los que piden la formación educativa estricta y de largo tiempo. También son los que pueden ofrecer ingresos regulares y dar posibilidad de acceso a la clase social media y alta.

El talento intelectual de las mujeres es algo ignorado por el sector servicios y el de salud. En vez de manifestar sus aspectos laborales creativos, los libros las depositan en las tareas

repetidas y de nivel básico. En lo referente a la educación, ser profesora de la escuela primaria y secundaria se plantea como la opción favorita de las mujeres. Esta asignación laboral unitaria revela una cognición restringida y machista hacia el alcance laboral de las mujeres profesoras, obstaculizando la lucha feminista de las estudiantes quienes quieren tener una vida profesional diferente en el futuro. Ignorar la reivindicación de las mujeres trabajadoras transmite el desdén de los varones compiladores hacia la identidad profesional del sexo femenino. Como consecuencia, la segregación vertical y horizontal de las identidades laborales en los libros de texto en función del sistema sexo-genérico podría “llegar a restringir la futura elección de una carrera profesional en las chicas, ocasionando una pérdida de talento y capital humano”, como bien señalan Guichot y Torre (2020: 130).

Producir y reproducir los papales tradicionales de la mujer no favorecerá la inserción de la igualdad de género en el proceso didáctico, ni que empoderará a las mujeres en la vida real. El desconocimiento de lo que sucede en las mujeres durante los últimos años se debe a la falta de cultura y educación igualitaria (Espín *et al.*, 2019). Con la poca incorporación de mujeres directoras a la recopilación y redacción de los libros de texto, resultaría que el grupo femenino en los materiales de enseñanza no se reconozca con otras identidades excepto las subordinadas e inferiores.

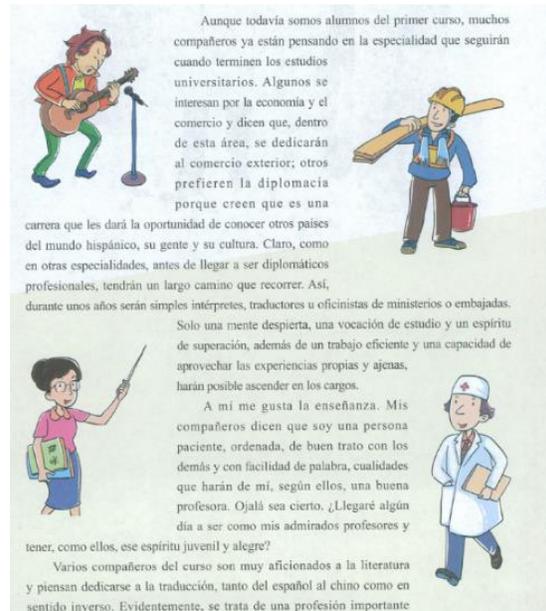
La ausencia de las mujeres en los campos profesionales que piden la intelectualidad evidencia el machismo de la sociedad (Qiu, 2021). Es disparatado que el elitismo se dirija en especial a los hombres. La invisibilidad de las mujeres de élite y la eliminación de las de los roles tecnológicos, políticos, diplomáticos, administrativos, etc., refleja el obstáculo a que se enfrenta el grupo vulnerable en luchar por la igualdad del derecho profesional. Los dibujos que acompañan a los textos con respecto a las profesiones empujan el aumento del sexismo en los manuales, porque las imágenes de las mujeres en las ilustraciones son desaparecidas o estereotipadas (Figura 1 y 2). La carencia de los roles de las mujeres reivindicativas tanto en textos como en fotos indica, por una parte, el rechazo de *Español Moderno* hacia las ideas igualitarias, por otra, la imprevisión de la casa editorial ante el avance de una sociedad moderna.

Figura 1. Antes de un viaje



(Dong y Liu, 2018b:142)

Figura 2. ¿Qué haremos?



(Dong y Liu, 2018b:162)

Diferente del campo profesional, los roles femeninos son muy notorios en el área familiar. Ciertos dibujos al lado de los textos con temas de limpieza refuerzan el prototipo de género, porque el rol de las mujeres es el único presentado (Figura 3) en el entorno doméstico. El tercer libro expone una ocasión excepcional donde los hombres son los representantes al hablar de la familia. Esa condición extravagante tiene que ver con la elección androcéntrica de los fragmentos literarios, artísticos, históricos, etc., en los que las imágenes femeninas son casi imperceptibles.

Figura 3. Limpieza



(Dong y Liu, 2018a: 84)

Las mujeres de edades diferentes no son pocas en cuanto al ambiente familiar, ya que tanto

las jóvenes como las mayores pueden ser las responsables de asuntos domésticos en el primer libro de texto. La frecuente aparición de los hombres de edad mayor en el entorno privado no significa que los idearios sobre las mujeres son menos patriarcales, porque en los restos volúmenes, los varones todavía son invisibles. En tal caso, además, se pueden ver reflejados los aspectos clave de los estereotipos de género señalados por Vargas *et al.* (2022), donde, la presencia de una padre evidencia y refuerza la idea de que “su participación en las labores no es necesaria por su aporte económico y que las mujeres tienen capacidades innatas para hacerse cargo del cuidado y mantenimiento de la familia” (p. 63). En el último libro donde los contenidos se refieren a la leyenda, historia, artística, etc., los roles familiares de las mujeres siguen siendo subordinadas.

La cantidad de las palabras que describen “la capacidad, comportamiento, o carácter de los roles de género” presenta un notorio desequilibrio. Aunque hay más palabras negativas hacia los hombres, no es señal del reducimiento de las visiones estereotípicas de *Español Moderno* hacia las mujeres. Pese a que existen más términos positivos sobre las mujeres, esta condición tampoco indica que la perspectiva de género ha sido aplicada a la descripción de la feminidad, pues que las palabras podrían tener diferentes caras según el cambio del contexto. Según la conclusión de Guerreiro (2021) que explica la fisonomía del lenguaje inclusivo, la comunidad de hablantes es la que decidirá el control sobre la lengua; encima, los aspectos sociales, culturales e ideológicos son los elementos que afectan el enfoque pragmático y del análisis del discurso.

En consideración al sector “capacidad personal”, las palabras negativas sobre el sexo femenino son las con ideas discriminatorias. De acuerdo con dichas palabras, nos damos cuenta de que las mujeres padecen la estigmatización de su función corporal, mientras que ninguna palabra negativa en torno al cuerpo masculino conlleva ese sentido de ataque. Esa infamia conducida a las mujeres viene de la que las atraviesa con “padecimientos mentales a lo largo de su vida”, tal y como explica Bega (2020). Como consecuencia, las mujeres se meten en la cárcel construida por los varones triunfadores protegiendo las normas machistas establecidas. En cuanto a las palabras positivas, la mayoría sobre las mujeres trata de las virtudes y moralidades tradicionales que no escapan del marco preferido de una cultura sexista. Con lo que corresponde a los hombres, las palabras llegan a poner de manifiesto la excelencia de la masculinidad en

trabajos y actividades sociales.

Al hablar del “comportamiento o carácter personal”, las palabras negativas que se conducen a los roles de las mujeres revelan los prejuicios, insultos, humillaciones y calumnias que ha sido impuestos al sexo femenino en el mundo real. Los diálogos textuales incomprensidos son los testigos de las torturas espirituales que tienen que sufrir las mujeres. Según el diseño de las conversaciones, los papeles de las mujeres incluso pueden llegar a ser inocentes y ridículos. Tal y como enseña la siguiente titulada *Artículos de Tocador* (Figura 4), en la que la dependienta no muestra más que tontería, dudando al cliente calvo quien viene a comprar peine. Burlarse de la preparación profesional de las mujeres no se debería tomar como un humor en ningún caso.

En el sector “comportamiento o carácter personal”, las palabras negativas hacia los hombres presentan que ellos también son las víctimas de la mirada patriarcal, dado que los roles masculinos se crean con las imágenes estereotipadas como impiedosas, despiadadas y feroces. Entre las palabras positivas, los roles de las mujeres se construyen como los agradables, dulces y simpáticos, lo que sin duda satisface la imaginación de una sociedad machista. En cuanto a las positivas sobre los hombres, se inclinan más a mostrar su competencia social en el ámbito público.

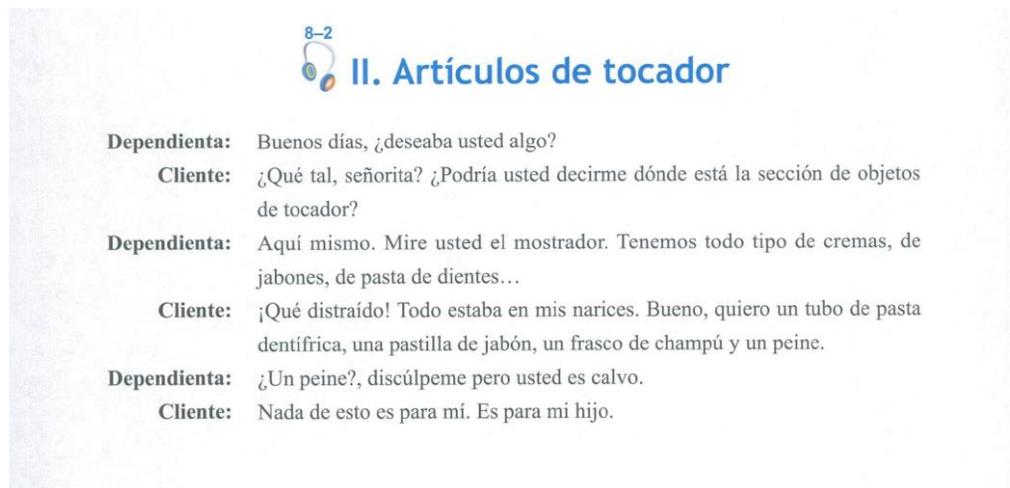


Figura 4. Artículos de tocador
(Dong y Liu, 2018c: 143)

De todas maneras, el uso del lenguaje menos inclusivo protege la clasificación sexista

en la redacción y recopilación de los textos didácticos. La discrepancia lingüística entre las mujeres y los hombres empeora la extensión de las ideas igualitarias en el área de ELE. Bajo el entorno educativo androcéntrico, los alumnos varones solo necesitan ser fieles a sí mismos disfrutando las comodidades del mundo sexista. Es poco posible que las alumnas encuentren la vía correcta de reivindicación en el futuro para la igualdad de derecho.

Conclusiones

Se han realizado en este artículo una revisión y análisis de los roles de género de las mujeres y los hombres en *Español Moderno* desde perspectiva de género. Como resultado, se observa que los roles de las mujeres son elegidos y construidos de manera estereotipada. La discriminación contra los papales de las mujeres se fundamenta en tres partes: la escasez cuantitativa de los roles de las mujeres, la ignorancia y desprecio hacia la identidad profesional y familiar de las mujeres, la estigmatización sobre la cualidad de las mujeres.

La recopilación de los textos didácticos en *Español Moderno* carece de perspectiva de género. Sin la guía de visión igualitaria, es fácil que los materiales de enseñanza transmitan las ideas machistas y no imparciales. Por una parte, ignoran, desestiman y desprecian el valor de los roles de las mujeres en el ámbito familiar y laboral. Por otra parte, infaman las cualidades personales de las mujeres mediante la descripción irreal hacia sus capacidades, caracteres o comportamientos imaginarios que se han inventado por la sociedad patriarcal. Por lo tanto, recomendamos tomar la conciencia de mantener un equilibrio cuantitativo de género en la redacción y recopilación de los materiales de enseñanza. Además, es necesario introducir los textos y dibujos /fotos feministas en los libros de texto con el destino de representarles de manera directa a los estudiantados las imágenes de mujeres luchadoras.

Concluimos que el hallazgo y la corrección de los contenidos sexistas durante la docencia es trascendente para quienes utilizan la colección de *Español Moderno* como principales materiales de enseñanza. Formar a los estudiantados y profesorados universitarios de ELE con perspectiva de género es indispensable, porque la inserción de la ideología no machista en el aprendizaje/la enseñanza del idioma ofrecerá un ambiente del lenguaje inclusivo que es primordial para la mejora de una sociedad escasa de tradición igualitaria.

La incorporación de las mujeres directoras con formación de género a la maestría es un remedio eficaz para disminuir el estereotipo en la docencia. También queda la necesidad de mejorar la carrera universitaria de pedagogía con estudios de género. Las prácticas pedagógicas de los profesorado quienes apoyan la igualdad de género ayudarán a proporcionar un entorno escolar equitativo. Así que los alumnos aprenderán a interpretar el mundo y el que viven desde una mirada justa. La gente de las casas editoriales necesita sin duda, recibir la formación de igualdad para que los contenidos androcéntricos en manuales didácticos se puedan detectar y quitar antes de ser publicados.

Este estudio sobre los roles de género de las mujeres y los hombres en los materiales didácticos sienta las bases para abrir debates educativos, profesionales, familiares, e incluso lingüísticos desde perspectiva de género. Pero no podemos concluir sin mencionar algunas de las limitaciones más importantes que hemos tenido en este trabajo:

- 1) Las muestras seleccionadas han comprendido los datos emitidos en los 4 libros de alumno. Aunque los ejemplares incluyen los mensajes calificados (en términos de la identidad profesional y familiar, y la cualidad personal) de los roles de género, excluyen los manuales didácticos de ELE de otras casas editoriales del mismo país, los de otros profesorado y otros países en función de perspectiva de género, cuyo nivel de alcance, puede ser diferente.
- 2) En segundo lugar, nuestros datos no nos permiten aventurar investigación sobre otros sectores de los 4 libros de alumno de *Español Moderno*, ni profundizar un análisis especial sobre las fotos o cómics acompañados.
- 3) En tercer lugar, esta investigación no abarca las reacciones y opiniones de los alumnos quienes utilizan la colección de *Español Moderno*, cuando están enfrentándose con los contenidos menos igualitarios. La actitud del grupo estudiantil ante las ideas sexistas es un campo interesante que estudiar, y que perfeccionará el análisis de los materiales didácticos desde perspectiva de género.

Referencias

- Acosta, S. (2023) “Español Moderno” for Chinese: The Influence of Colonial Thought on Spanish-American Cultural Discourse. *International Journal of Education, Culture and Society*. 8(1), 2023, pp. 17-24. <https://doi.org/10.11648/j.ijecs.20230801.13>
- Ahmad, M. y Shah, S. (2019). A Critical Discourse Analysis of Gender Representations in the Content of 5th Grade English Language Textbook. *International and Multidisciplinary Journal of Social Sciences*, 8(1), pp. 1-24. <https://doi.org/10.17583/rimcis.2019.3989>
- Bega, R. (2020). *La locura de las mujeres: prisión y subterfugio. Ambigua: Revista De Investigaciones Sobre Género Y Estudios Culturales*, (7), pp. 115–130. <https://doi.org/10.46661/ambigua.4915>
- Bengoechea, M. (2003). Guía para la revisión del lenguaje desde la perspectiva de género. *Diputación Foral de Vizcaya. Proyecto Parekatuz*. Disponible en: <https://www.bizkaia.eus/home2/Archivos/DPTOI/Noticias/Pdf/Lenguaje%20Gu%C3%ADa%20lenguaje%20no%20sexista%20castellano.pdf> Fecha de consulta: 12.09.2021
- Correio, M. (2020). *El androcentrismo y el adultocentrismo en los estudios sobre lo juvenil en Argentina*. *DESIDADES: Revista Científica da Infância, Adolescência e Juventude*, (28), pp. 140-150. Disponible en: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=8085158> Fecha de consulta: 14.05.2023
- Dong, Y. (s.f.) *Portal del Hispanismo, Yansheng Dong*. <https://hispanismo.cervantes.es/hispanistas/222365/dong-yansheng> Fecha de consulta: 01.03.2023
- Dong, Y y Liu, J. (2018a) Limpieza. *Español Moderno (Libro de alumno 1)* (13th ed.). Foreign Language Teaching and Research Press. p. 84
- Dong, Y y Liu, J. (2018b) Antes de un viaje. *Español Moderno (Libro de alumno 2)* (8th ed.). Foreign Language Teaching and Research Press. p.2
- Dong, Y y Liu, J. ¿Qué haremos? *Español Moderno (Libro de alumno 2)* (8th ed.). Foreign Language Teaching and Research Press. p.162
- Dong, Y y Liu, J. (2018c) *Español Moderno (Libro de alumno 3)* (6th ed.). Foreign Language Teaching and Research Press.
- Dong, Y y Liu, J. Artículos de tocadore. *Español Moderno (Libro de alumno 3)* (6th ed.). Foreign Language Teaching and Research Press. p.143
- Dong, Y y Liu, J. (2018d) *Español Moderno (Libro de alumno 4)* (1st ed.). Foreign Language Teaching and Research Press.
- Elmiana, D. (2019). Pedagogical representation of visual images in EFL textbooks: a multimodal perspective. *Pedagogy, Culture & Society*, pp. 1–16. <https://doi.org/10.1080/14681366.2019.1569550>

Espín, J., Espinosa, J., Espinosa, H., y Espinosa, V. (2019). La igualdad de la mujer y el derecho al trabajo en Ecuador. *Iustitia Socialis: Revista Arbitrada de Ciencias Jurídicas y Criminalísticas*, 4(7), pp. 39-63. <http://dx.doi.org/10.35381/racji.v4i7.354>

FLTRP (2022) *About us*. Disponible en: [ABOUT US \(fltrp.com\)](https://www.fltrp.com) Fecha de consulta: 10.02.2022

García, V., Adamo, O. y Gavensky, M. (2018). Una tipología de los sesgos y estereotipos de género en la cobertura periodística de las mujeres candidatas. *Revista Mexicana de Opinión Pública*, (24), pp. 113-129. <https://doi.org/10.22201/fcpys.24484911e.2018.24.61614>

Gavilán, D., Martínez, G., y Ayestarán, R. (2019). Las mujeres en las series de ficción: el punto de vista de las mujeres. *Investigaciones feministas*, 10(2), pp. 367-384. <https://dx.doi.org/10.5209/infe.66499>

Guerrero, S. (2021) *El lenguaje inclusivo en la universidad española: la reproducción del enfrentamiento mediático*. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* 88, pp. 15-29. <https://dx.doi.org/10.5209/clac.78294>

Guichot, V., y Torre, A. (2020). *Identidad profesional y socialización de género: un estudio desde la manualística escolar en la España democrática*. *Historia y memoria de la educación: HMe*. 12 (2020), pp. 101-136 <https://hdl.handle.net/11162/218325>

Hidalgo, M. (2019). El perfil léxico del manual de ELE Español Moderno 1 desde la óptica de la disponibilidad léxica: posibles mejoras para la selección del vocabulario, *Ogigia. Revista Electrónica de Estudios Hispánicos*, 25, pp. 233-257. <https://doi.org/10.24197/ogigia.25.2019.233-257>

Krippendorff, K. (2011). Agreement and Information in the Reliability of Coding. *Communication Methods and Measures*, 5(2), pp. 93-112. <https://doi.org/10.1080/19312458.2011.568376>

Kuzmanovic, A (2022). «Haz realidad tus sueños»: las nuevas ideologías de género en los manuales de ELE». *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras = International Journal of Foreign Languages*, 1(17), pp. 24-35. <https://doi.org/10.17345/rile17.3385>

Lamas, M. (1996). La perspectiva de género. *Revista de Educación y Cultura de la sección*, 47, pp. 216-229. Disponible en: http://www.inesge.mx/pdf/articulos/perspectiva_genero.pdf Fecha de consulta: 02.11.2021

Lee, J. y Mahmoud, V. (2020). Gender representation in instructional materials: A study of Iranian English language textbooks and teachers' voices. *Sexuality & Culture*, 24(4), pp. 1107-1127. <https://doi.org/10.1007/s12119-020-09747-z>

Marrero, G. (2019). La perspectiva de género: una reivindicación necesaria en el ámbito educativo. *Revista Educación*, 43(2), pp. 1-27. <https://doi.org/10.15517/revedu.v43i2.32426>

Martínez, I., Rabazas, T., Sanz, C. y Resa, A. (2020) *La Investigación-acción participativa en la metodología docente universitaria. Una experiencia de innovación desde la perspectiva de género*.

Tendencias Sociales. *Revista de Sociología* (6), pp. 111-132.
<http://revistas.uned.es/index.php/Tendencias/article/view/29160> Fecha de consulta:17.06.2021

Miralles, C., Molto, M. y Chiner, E. (2020). La perspectiva de género en la formación inicial docente: estudio descriptivo de las percepciones del alumnado. *Educación XXI*, 23(2), pp. 231-257.
<https://doi.org/10.5944/educXXI.23899>

Morales, E. y Cassany, D. (2020). El mundo según los libros de texto: Análisis Crítico del Discurso aplicado a materiales de español LE/L2. *Journal of Spanish Language Teaching*, 7(1), pp. 1-19.
<https://doi.org/10.1080/23247797.2020.1790161>

Qiu, M. (2018). Las mujeres en la prensa de 1898 (El Socialista, La Revista Blanca, El Álbum Iberoamericano, Diario de Barcelona, Heraldo de Madrid, El Imparcial). *Comunicación y Género*, 1(2), pp. 193-209. <http://dx.doi.org/10.5209/CGEN.62675>

Qiu, M. (2021). La Presencia de la Mujer en la Revista Ilustrada Liang You durante la Segunda Guerra Sino-japonesa a través de Fotografías. *Communication Papers*, 10(21), pp. 75-92.
http://dx.doi.org/10.33115/udg_bib/cp.v10i21.22714

Ran, P. y López, A. (2021). Rediseño de los manuales de español para sinohablantes: una necesidad en las universidades chinas. *Revista Cubana de Educación Superior*, 40(1), e4. Epub 01 de abril de 2021. Disponible en:
http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S025743142021000100004&lng=es&tlng=pt
Fecha de consulta: 05.04.2023

Ruiz, R. (2021). La perspectiva de género en enseñanza de lengua extranjera. *Edähi Boletín Científico De Ciencias Sociales Y Humanidades Del ICSHu*, 9(18), pp. 62-70.
<https://doi.org/10.29057/icshu.v9i18.7000>

Tajahuerce, I., Ojeda, M. y Rodríguez, J. (2020). Estrategias de guerra en contextos democráticos: La paz de las mujeres. *Opción: Revista de Ciencias Humanas y Sociales*, (93), pp. 42-73. Disponible en:
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=7820357> Fecha de consulta:25.08.2021

Valenzuela, A. y Velásquez, R. (2020). Perspectiva de género en currículums educativos: obstáculos y avances en educación básica y media. *Revista Brasileira de Educação*, 25. <https://doi.org/10.1590/S1413-24782020250063>

Vargas, L., Pulido, K., Quintero, A., Lancheros, V., Abarca, D. y Ramos, D. (2022). *Labores domésticas: la perpetuación de prácticas machistas, roles y estereotipos de género en familias colombianas y mexicanas*. *Germina*, 4(4), pp. 54-65. <https://doi.org/10.52948/germina.v4i4.511>

Walker, S. y Barton, L. (2013). *Gender, Class and Education (Routledge Revivals)*. Routledge. <https://doi.org/10.4324/9780203078648>